

CONDICIONES GENERALES DE VENTA DE EUROGAN S.L.

1. ACEPTACIÓN

- 1.1. Las presentes "**Condiciones Generales de Venta**" (en adelante CGV) serán de aplicación siempre y cuando expresamente no se indique lo contrario ni se reflejen cláusulas o condiciones específicas en las ofertas o documentos de venta realizados por EUROGAN S.L. y /o las empresas del grupo que contradigan lo expuesto en las presentes CGV. EUROGAN S.L. con CIF ES-B50219468 se encuentra registrada en el Polígono Industrial El Borao, parcela 15, 50.172 Alfajarín, Zaragoza, ESPAÑA (en adelante, EL VENDEDOR).
- 1.2. Los términos y condiciones específicos acordados para una determinada operación no representarán compromiso alguno para EL VENDEDOR en futuras operaciones, sean cuales fueren. El envío de una orden de compra o pedido al VENDEDOR, la recepción de las mercancías suministradas por el fabricante, cualquier pago por adelantado realizado por el cliente de acuerdo a las normas generales o específicas implica expresa aceptación de la totalidad de las presentes CGV, en las que sólo los términos específicos de venta acordados por el vendedor y cliente, basándose en una negociación de caso por caso, prevalecerá.

2. TÉRMINOS

- (a) "Producto/s" hace referencia a cuantas referencias con todos los accesorios correspondientes así como con cualquier otro producto relacionado, diseñado, desarrollado, fabricado y etiquetado por el VENDEDOR.
- (b) "Cliente" quiere decir cualquiera que adquiera Producto(s) para su propio uso y en ningún caso para su posterior comercialización o reventa.
- (c) "Distribuidor" se refiere a una empresa o entidad que adquiere producto(s) para su comercialización o reventa.
- (d) "Derechos de Propiedad Intelectual" hace referencia e incluye todo lo relacionado con los derechos de propiedad e incluso no se limita a estos, amparando del mismo modo, know-how, software, marcas comerciales, eslóganes publicitarios, traducciones, modelos de utilidad, nombres comerciales, nombres de dominios, diseños y modelos así como cualquier solicitud de copyright y cualquier otro derecho relacionado, información reservada o confidencial relacionada con el Producto(s).
- (e) "Usuario" hace referencia a la persona que voluntariamente facilita sus datos personales en los formularios contenidos en los sitios web de EL VENDEDOR.

3. OFERTAS

Excepto en el caso expreso en que se detallen unas condiciones especiales para una oferta en concreto, las ofertas del VENDEDOR, serán válidas por un período de un mes desde la fecha en que se comunican al CLIENTE/DISTRIBUIDOR, tras dicho periodo desaparece la obligación del VENDEDOR.

4. INTERRUPCIÓN DEL SUMINISTRO/ROTURA DE STOCK

El VENDEDOR está en el derecho, en cualquier momento y sin previo aviso, de interrumpir la producción, venta o distribución de cualquiera de sus productos, de cambiar el diseño, estructura o funcionamiento de cualquier producto así como cualquier parte del mismo, así como modificar su servicio, garantía y cualquier otra política de empresa.

5. PRECIOS

5.1. Salvo cualquier otra condición preestablecida por escrito, los precios definidos en la Tarifa del VENDEDOR y las ofertas realizadas se expresarán en la divisa EURO (EUR) y se considerarán a priori bajo la condición EXWORKS (EXW) Alfajarín, Zaragoza (España) según el condicionado de Incoterms[®] 2010, excluyéndose el IVA así como cualquier otro impuesto o tasa de aplicación.

5.2. El VENDEDOR está autorizado a modificar, sin previo aviso, los precios de su Tarifa, por lo que el CLIENTE entiende que deberá solicitar oferta por escrito de cada pedido.

5.3. Cada nueva Tarifa/lista de precios facilitada por EL VENDEDOR reemplaza y anula cualquier tarifa anterior a partir de la fecha de su entrada en vigor. La lista de precios será la vigente en el momento de realizar un pedido.

6. PAGO

6.1. Salvo que esté expresamente reflejado y acordado por escrito en documento aparte, las condiciones serán de pago por adelantado del importe íntegro del pedido. En el caso de que sea factible establecer condiciones más ventajosas para el CLIENTE/DISTRIBUIDOR, cualquier retraso en el pago se incrementará con los intereses de demora reflejados en el documento oficial 3/2004 de 29 de diciembre, con un tipo de interés del 8,25% establecido para el segundo semestre del 2011, o en su caso por el futuro tipo de interés publicado con posterioridad.

6.2. Cualquier gasto derivado del cobro o intento de cobro realizado por el VENDEDOR con el fin de recuperar saldos pendientes, serán repercutidos y cobrados directamente al CLIENTE/DISTRIBUIDOR.

7. RESERVA DE DOMINIO

El VENDEDOR mantendrá la "Reserva de Dominio" sobre los Producto/s hasta recibir el pago íntegro y completo de la oferta aceptada por el CLIENTE/DISTRIBUIDOR y del mismo modo el VENDEDOR está autorizado a ejercer cuantas acciones legales considere oportuna en defensa de sus derechos, incluso si el CLIENTE/DISTRIBUIDOR ha llevado a cabo un reproceso de dichos producto/s o si se encuentran en poder de un tercero.

8. PEDIDOS, ORDENES DE COMPRA

8.1. Cada pedido/orden de compra será remitida al VENDEDOR por escrito, preferentemente por fax o correo electrónico.

El VENDEDOR preparará una factura proforma, la cual deberá firmarse y sellarse en señal de aceptación por parte del CLIENTE/DISTRIBUIDOR y remitida al VENDEDOR.

8.2. El VENDEDOR puede rechazar o cancelar cualquier pedido en trámite, cuando existan pagos pendientes vencidos por parte del CLIENTE/DISTRIBUIDOR.

8.3. Los pedidos no podrán ser cancelados por el CLIENTE/DISTRIBUIDOR tras haber realizado la carga y/o envío de los Productos/s. Del mismo modo no podrán cancelarse si se trata de producto/s realizado ex profeso para el CLIENTE/DISTRIBUIDOR, ni tampoco si el VENDEDOR ha comenzado a aprovisionarse de la materia prima precisa para dicha producción o si el proceso productivo en si ha comenzado.

9. ENTREGA

9.1. Excepto que exista acuerdo expreso, las condiciones de entrega serán las dispuestas bajo la condición **EXW-ExWorks**Alfajarín, Zaragoza -España- (Incoterms[®] 2010). En el caso de que el CLIENTE/DISTRIBUIDOR esté interesado en otras condiciones de entrega, este deberá informar al momento de realizar el pedido de cara a que el VENDEDOR facilite una nueva oferta con las condiciones solicitadas.

9.2. El tiempo de entrega de los Producto/s será aquel reflejado en la oferta del VENDEDOR, y comenzará a contar a partir del día siguiente en que se reciba el pago por adelantado realizado por el CLIENTE/DISTRIBUIDOR o en su defecto la notificación de apertura de la Carta de Crédito (LC) por el importe íntegro de la oferta reseñada, una vez dicha confirmación SWIFT sea recibida por el VENDEDOR; en el caso que el VENDEDOR facilite otras condiciones más ventajosas, al día siguiente de recibir el pago por adelantado de la cantidad acordada con el VENDEDOR.

9.3. Bajo ninguna circunstancia el VENDEDOR será responsable por cualquier retraso en la entrega de los Producto/s debido a retrasos o fallos por parte del transportista o de terceras partes.

9.4. Cualquier plazo de entrega expresado en días hace referencia a días laborables de acuerdo con el calendario laboral vigente en Zaragoza (España).

9.5. El VENDEDOR comunicará al CLIENTE/DISTRIBUIDOR tan pronto como sea posible, cualquier incidencia o circunstancia bajo su responsabilidad en lo referente a los plazos de entrega acordados, reflejando las razones del retraso, lo que no dará en ningún caso derecho al CLIENTE/DISTRIBUIDOR a cancelar el pedido o a reclamar por cualquier concepto algún tipo de compensación.

9.6. Excepto si se excluye expresamente por los términos específicos y condiciones de las presentes CGV, los embarques parciales se consideran admitidos y con un margen de tolerancia de Más/Menos 5% en las cantidades y valores acordados de acuerdo con los estándares internacionales.

9.7. Se entiende **CONFORME** la mercancía si, transcurridos 7 días naturales tras la entrega, no se presenta reclamación a EUROGAN S.L.

10. COSTES DE TRANSPORTE

10.1. La condición de venta por defecto se entiende **EXW Ex-Works** (Incoterms[®] 2010) Alfajarín, Zaragoza.

Cualquier otra modalidad de transporte de la mercancía deberá previamente ser acordada por escrito y podrá suponer la inclusión de gastos de envío en la factura del Vendedor.

10.2. Los producto/s entregados por el VENDEDOR no incluyen ningún tipo de seguro relacionado con el transporte; cualquier CLIENTE/DISTRIBUIDOR que desee que el VENDEDOR le facilite dicha cobertura de riesgo deberá notificarlo expresamente por escrito al momento de realizar el pedido o cursar una orden de compra, indicando el tipo de cobertura deseada. El coste del seguro de transporte se repercutirá y facturará al CLIENTE/DISTRIBUIDOR como parte de los costes de transporte

11. TRANSMISIÓN DEL RIESGO

La transmisión del riesgo se realizará de acuerdo con las normas del Incoterm elegido conforme al contrato de compraventa.

12. GARANTÍA

Cualquier asunto relacionado con garantías se regirá por la política general de garantías del VENDEDOR, que puede ser descargada de

www.eurogan.com/garantia.pdf

Esta garantía será de aplicación exclusivamente al producto/s suministrados por el VENDEDOR y no contemplará ningún proyecto total o parcial realizado por el DISTRIBUIDOR para un cliente; en el caso de incluirse componentes o partes no suministradas por el VENDEDOR tampoco sería de aplicación dicha garantía.

13. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

A pesar de las exenciones de responsabilidad contenidas en el documento de garantía del VENDEDOR, esta garantía no se aplica a las no conformidades, defectos, daños personales o muerte sobrevenida como consecuencia de:

- (a) Montaje o mantenimiento incorrecto o inadecuado, incluida la falta de sustitución de componentes o partes defectuosas
- (b) Partes o componentes NO suministrados por el VENDEDOR
- (c) Modificación no autorizada o mal uso
- (d) Mal funcionamiento de acuerdo a las especificaciones del producto/s
- (e) Almacenamiento inadecuado, incorrecta preparación del terreno, montaje o mantenimiento
- (f) Los materiales desgastados como consecuencia del uso y desgaste normal.
- (g) No conformidades y defectos que se demuestre que han sido causados por acciones o negligencia, y que hayan sido cometidas antes de que el producto/s se haya entregado al primer transportista
- (h) Si el uso o mantenimiento no esté de acuerdo con las instrucciones contenidas en el Manual de mantenimiento y garantía del usuario.
- (i) Daños o averías que sean ajenas al control del VENDEDOR como las originadas por incendios, catástrofes naturales (terremotos, inundaciones, etc.), descargas atmosféricas (tormentas), contaminación medioambiental.

14. PROPIEDAD INTELECTUAL

14.1 El nombre, el diseño y el logotipo de "EL VENDEDOR" son marcas comerciales del VENDEDOR ("La Marca"). Nada en estas CGV se interpretará como la concesión de una licencia de distribución al Cliente/Distribuidor o cualquier otro derecho sobre las marcas del VENDEDOR u otros derechos de propiedad intelectual. El Cliente/Distribuidor no está autorizado a copiar, modificar o utilizar la marca registrada sin el consentimiento previo y por escrito del VENDEDOR.

14.2 El CLIENTE/DISTRIBUIDOR deberán de abstenerse de incurrir en cualquier acción que pueda impedir la concesión de patentes en trámite o cualquier otro derecho de propiedad intelectual que el VENDEDOR haya solicitado.

15. FUERZA MAYOR

Ni el VENDEDOR ni el CLIENTE/DISTRIBUIDOR serán responsables de cualquier incumplimiento o retraso en el cumplimiento de las obligaciones reflejadas en este documento debido a circunstancias fuera de su control razonable o que hacen que la relación comercial resulte imposible, incluyendo, pero no limitando a, incendios, tormentas, inundaciones, terremotos, explosiones, accidentes, actos de enemigos públicos o la rebelión, insurrección, motín, revueltas civiles, huelgas u otros conflictos laborales, sabotaje, epidemia, cuarentena, la acción judicial y cualquier otra circunstancia externas. En caso de retraso, las fechas de entrega y el pago se ajustaran debidamente.

16. LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

16.1 Estas CGV se regirán e interpretarán de acuerdo por las leyes del Reino de España.

16.2 Las partes, renunciando a cualquier otro derecho que puedan tener, aceptan expresamente que:

cualquier controversia, discrepancia, cuestión o reclamación resultantes de la ejecución o interpretación de estas CGV, o en relación con ellas, directa o indirectamente, se someterán a los Juzgados y Tribunales competentes en la Ciudad de Zaragoza (España), para que el VENDEDOR, el CLIENTE/DISTRIBUIDOR y los usuarios renuncian a cualquier otro derecho que puedan tener en una jurisdicción diferente.

EUROGAN STANDARD TERMS & CONDITIONS OF SALE

1. ACCEPTANCE

1.1. These Standard Terms & Conditions of Sale (hereinafter T&C) shall apply, unless other specific terms are expressly agreed on, to all offers and sales made by EUROGAN, S.L., with VAT number ES-B50219468 and registered address at Poligono Industrial El Borao, parcela 15, 50.172 Alfajarín -Zaragoza, Spain- (hereinafter, SELLER).

1.2. Specific terms and conditions agreed upon for a particular order shall not bind SELLER for future orders.

1.3. The submission of a purchase order to SELLER, the reception of goods supplied by the latter, any down payment made by Customer or the issuance of a T&C for the amount of the offer will imply express acceptance of these T&C, upon which only specific terms of sale agreed upon by SELLER and Customer on a case by case basis, will prevail.

2. DEFINITIONS

(a) "Product(s)" shall mean every single item, together with all corresponding accessories and related products, designed, developed, manufactured and marketed by SELLER.

(b) "Customer" shall mean anyone who acquires Product(s) for its own use and does not resell them.

(c) "Distributor" shall mean a company or entity which purchases Product(s) to resell them.

(d) "Intellectual Property Rights" shall include but not to be limited to proprietary rights, know-how, software, trademarks, slogans, translations, utility models, trade names, domain-names, designs and models and any applications thereof as well as copyrights and related rights, trade secrets and confidential information, concerning the Product(s).

(e) "User" shall mean an individual disclosing his/her personal data in the forms contained in SELLER's websites.

3. OFFERS

Unless expressly stated otherwise in a specific offer, SELLER's offers shall be valid for a month as from the day in which they were communicated to Customer/Distributor, after which they will not bind SELLER.

4. DISCONTINUANCE OF SUPPLY

SELLER shall be entitled at any time to discontinue the production, sale or distribution of any of its Product(s), to change the design, structure, or functionality of any of its Product(s) and any part thereof and to change its service, warranty or other policies.

5. PRICES

5.1. Unless otherwise established in writing, prices set forth in SELLER 's price lists and offers shall be deemed as expressed in Euro currency and shall be considered **EXWEX-WORKS** Alfajarín -Zaragoza, Spain- (Incoterms® 2010), exclusive or VAT or any other applicable tax or duty.

5.2. SELLER shall be entitled to modify its price list at any time without prior notice and therefore, Customer undertakes to ask for an offer for every order.

5.3. A price list disclosed by SELLER supersedes and makes unenforceable any preceding one as from the printed date of its coming into force. The valid pricelist shall be the one in force at the time of placing an order.

6. PAYMENT

6.1. Unless otherwise expressly agreed upon in writing, payment terms shall be adown payment for the full amount of the order. Should any easy terms be granted to Customer/Distributor, any payment delay will increase the debt with the delay interest foreseen under Spanish Act 3/2004 of 29th December, at the rate of 8,25% established for the second semester of 2011, or by any future interest rate published thereafter.

6.2. Any costs and expenses borne by SELLER to collect payments due and accrued shall be reimbursed by Customer/Distributor.

7. RETENTION OF TITLE

SELLER shall retain title to Product(s) until complete payment of price has been accomplished by Customer/Distributor and shall therefore be entitled to exercise any action to protect its rights, even if Product(s) have been processed by Customer/Distributor or are in the possession of any third party.

8. ORDERS

8.1. All orders shall be forwarded to SELLER in writing, either by fax or e-mail.

SELLER shall issue a pro forma invoice which shall be signed and stamped in acceptance by the Customer/Distributor and submitted to SELLER.

8.2. SELLER may reject or cancel any pending order, whenever there are pending payments from Customer/Distributor.

8.3. Orders cannot be cancelled by customer/distributor after shipment of Product(s). Neither can they be cancelled in case of non-stock Product/s, nor after the start of the raw materials supply or the manufacturing processes.

9. DELIVERY

9.1. Unless expressly agreed otherwise, delivery terms shall be ExWorks Alfajarin, Zaragoza -Spain- (Incoterms® 2010). Should Customer/Distributor be interested in any other delivery term, it shall inform SELLER thereof at the time of placing its order, in order for SELLER to submit a new quotation.

9.2. Delivery time shall be the one disclosed in SELLER's offer and shall start running the day after full payment is made by Customer/Distributor or notification of the opening of a LC for the full amount of the order is received by SELLER or, should any easy terms be granted by SELLER, the day after adown payment is made in the amount agreed upon with SELLER.

9.3. Under no circumstance shall SELLER be considered responsible for any delay in delivery due to the carrier's or third parties' failure.

9.4. Any delivery term expressed in days shall be deemed as working days according to the official working Schedule in force at any time in Zaragoza(Spain).

9.5. SELLER shall inform Customer/Distributor as soon as possible about any circumstance beyond its responsibility and preventing the agreed delivery time from being met, stating the reasons of the delay, in which case both parties shall agree on the possibility of accepting partial shipments or on a new delivery time, which shall not imply the Customer/Distributor's right to cancel the order or to claim for any compensation.

9.6. Unless expressly excluded by the specific terms and conditions between SELLER and Customer/Distributor, partial shipments will be allowed and Plus/Minus 5% is allowed on all the quantities and values according to international standards.

9.7. If 7 days after delivery date no claim is addressed to EUROGAN S.L., merchandise is considered as **APPROVED**

10. SHIPPING COSTS.

10.1. The Ex-Works Alfajarín, Zaragoza delivery term (Incoterms® 2010) shall not be waived by the fact that Product(s) are sent with shipping costs prepaid by SELLER to the address disclosed by Customer/Distributor, at their prior request. SELLER's invoice shall break down shipping costs.

10.2. Product(s) shipped by SELLER do not include any shipping insurance; any Customer/Distributor interested in taking out said insurance must expressly inform SELLER thereof in writing at the time of submitting an order, indicating the kind of coverage desired. The cost of the shipping insurance shall be invoiced to Customer/Distributor as a part of the shipping costs.

11. PASSING OF RISK

Passing of risk shall be according to the Incoterm ruling the sales agreement.

12. WARRANTY

All warranty-related issues shall be dealt with as per SELLER's standard warranty policy that may be downloaded from www.eurogan.com/warranty.pdf

This policy will apply only to Products supplied by SELLER and not to the whole project developed by a Distributor for a Customer or to products, components or parts not supplied by SELLER.

13. LIABILITY WAIVER

Notwithstanding other liability waivers contained in SELLER's warranty policy, SELLER's warranty does not apply to non-conformities, defects, personal injuries or death resulting from:

- (a) improper or inadequate assembly or maintenance, including lack of replacement of faulty or defective components or parts.
- (b) parts or components not supplied by SELLER,
- (c) unauthorized modification or misuse,
- (d) operation not according to the specifications disclosed for the Product(s),
- (e) improper storage, site preparation, assembly or maintenance,
- (f) damaged materials or parts as a result of normal wear and tear.
- (g) non-conformities and defects which are proved to have been caused by actions or negligence committed before the Product(s) were delivered to the first carrier,
- (h) use or maintenance not in accordance with the instructions contained in the User's Maintenance and Warranty Handbook.
- (i) Damage or failure that are beyond the control of SELLER as those caused by fires, natural disasters (earthquakes, floods, etc.), Lightning (thunderstorms), environmental pollution.

14. INTELLECTUAL PROPERTY

14.1 The name, design and logo "SELLER" are a trademark of SELLER ("The Trademark"). Nothing in these T&C shall be construed as to grant Customer/Distributor a license or any other right on SELLER's trademarks or other Intellectual Property rights. Customer/Distributor are not permitted to copy, modify or use the Trademark without the prior written consent of SELLER.

14.2 Customer/Distributor shall refrain from incurring in any action that may obstruct the granting of pending patents or any other intellectual property right for which SELLER may have applied.

15. FORCE MAJEURE

Neither SELLER nor Customer/Distributor shall be liable for any failure to perform or delay in performance of the obligations herein caused by circumstances beyond their reasonable control or which make performance commercially impractical, including, but not limited to, fire, storm, flood, earthquake, explosion, accident, acts of a public enemy or rebellion, insurrection, riot, civil commotion, strikes or other labor disputes, sabotage, epidemic, quarantine or any agency thereof, judicial action and any other such external circumstances. In the event of such delay, delivery and payment due dates shall be appropriately adjusted.

16. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

16.1 These T&C shall be construed according to and governed by the Laws of the Kingdom of Spain.

16.2 The parties hereto, waiving any other right they may have, expressly agree that:

Any dispute, discrepancy, question or claim arising from the performance or interpretation of these T&C or in connection with them, directly or indirectly, shall be submitted to the competent Courts in the City of Zaragoza (Spain), for which SELLER, Customer/Distributor and Users waive any other right they may have to a different jurisdiction.